

## Argunsar y argunsaera

11/07/2019



Cuando éramos mañacos nos encantaba **argunsarnos**, ¿sabéis lo que significa **“argunsar”**? Vamos a explicarlo:

En el habla tradicional de Elda tenemos el verbo **argunsar**, usado más en su forma pronominal **argunsarse**, para designar lo que en castellano general conocemos como 'columpiar'. El artefacto donde uno se **argunsa** se llama **“argunsaera”** (argunsadera).

También hemos oído la variante **algunsarse**, por una cuestión fonética (neutralización entre la *r* y la *l* implosivas).

Nuestro verbo es una de las muchas variantes del valenciano general *engronsar* (en Mallorca también se dice así y en Cataluña la forma general es *gronxar*). En los pueblos valencianohablantes de nuestra comarca tenemos diversas versiones: *arrunsar* en Monóvar, Pinoso, etc.; *engrunsar* en Petrer; *agrunsar* en Novelda. En poblaciones castellano hablantes cercanas dicen *argunsar*, como en Elda, caso de Aspe, Monforte y

Orihuela; *argunzar* en Sax y Villena; *algunzar* en Yecla y Caudete.

"*Entra, entra, motxillero,*

*entra devers a la cuina*

*i voràs a Sant Antoni*

*arrunsant-se en la cortina."*

Aun que en Elda se oían y se oyen las formas *arrunsar* y *arrunsarse*, estas son más propias de Monóvar. No es extraño debido a la similitud con "**argunsar**" y al hecho de que Elda recibió una gran cantidad de personas de Monóvar y Pinoso ya desde antes de la Guerra Civil, además de las relaciones de seculares de vecindad. Como dato curioso encontramos en Monóvar un villancico que dice:

**Argunsar**, **-se** equivale al castellano general 'mecer, columpiar' en sentido recto. En sentido figurado hace referencia a alguien que no está haciendo nada productivo, que está perdiendo el tiempo: "mientras yo hago la faena, tú estás ahí *argunsándote*". Este verbo ya se oye poco en nuestra población, por lo que debe de estar en proceso de caer en desuso.

**Argunsaera** ('columpio' en castellano general) casi no la oímos, dando la impresión de que prácticamente casi ha desaparecido del léxico cagaldero.